

**Processo verbale dell'assemblea dei delegati del
sabato, 28 marzo 2009, 10.15h
Executive Campus HSG-centro di formazione dell'università a St. Gallo**

1. Saluto

Il presidente della FSSS, Roland Brunner, saluta i presenti e apre l'assemblea dei delegati. Informazione: Aggiungeremo all'ordine del giorno il nuovo punto „elezioni“. Saluta particolarmente gli ospiti seguenti: Il presidente del GCSG Urs Hengartner, il membro del comitato „deaflympics“ Siv Fosshaug, il capo di sport di Plusport/SPC, Christof Baer, il presidente della FSS, Roland Hermann, la direttrice di SONOS, Leonie Kaiser, il revisore della FSSS, Renato Boschetti, il presidente d'onore, Walter Zaugg, i membri onorari Clément Varin e Peter Wyss. Di più saluta il delegato del membro collettivo „Fontana Passugg“, le società di sport e i capi delle sezioni. Roland Brunner saluta particolarmente il nuovo direttore della FSS, Andreas Janner. Comincerà il lavoro a partire del 1o maggio. 2 interpreti (tedesche) sono presente. Non abbiamo potuto trovare un'interprete per la Svizzera romagna.

Nuovi presidenti delle società:

GSVb Basilea, Anita Tschopp DT Winterthur, vacante GSV Zurigo, Tamara Zumbach

Nuovi/e responsabili/e e allenatori/trice per le sezioni seguente:

Resp. Mountain Bike, Urs Schaad	Allenatore badminton, Bernhard Banz
Resp. sci alpino, Roland Schneider	Allenatrice futsal signore, Esther Yurrich
Resp. snowboard, Ueli Hilfiker	Allenatore corsa d'orient., Ulrich Aeschlimann
	Allenatore snowboard, Franz Zurbrügg

Dimissioni:

Thurgauer Gehörlosen Verein (TGGV)	Allenatore badminton, Roman Pechous
Resp. sci alpino, Toni Koller	Allenatore corsa d'orient., Christian Matter
Resp. snowboard, Steve Villajevia	

2. Appello

Consiglio esecutivo:	Presidente	Roland Brunner
	Medias/comunicazione	Daniel Cuennet
	Sport di competizione	Emilia Karlen-Groen
	Sport molto diffuso	Tatjana Binggeli
	Giovani	Selina M. Lutz
	Corsi di sport/personale	Martin Risch
Collaboratore/trice:	Direttore	Roman Pechous
	Segretaria	Brigitte Deplatz
	Collaboratrice	Daniela Grätzer
	Direttore techn.	Christian Matter
	Redazione di sport	Yvonne Zaugg
Sezioni FSSS:	Badminton	Urs Schaad
	Beachvolleyball	Elisabeth Bohren
	Bowling	Franziska Roos (elle est venue plus tard))
	Curling	Andreas Janner
	Futsal Signore	Chantal Briemann
	Mountain Bike	Marcel Spiller
	Corsa d'orient.	Franz Renggli
	Tiro	Albert Bucher
	Sci alpino	Roland Schneider

Società:	Snowboard	Ueli Hilfiker
	Tennis	Traugott Läubli
	GSC Aarau	Susanne Rheinegger
		Roger Meier
	GSVb Basilea	Anita Tschopp
		Bernd Blanke
		Sandra Steinmann
	GSC Berna	Rolf Kyburz
		Doris Siegfried
		Michael Weber
		Ernst Möri
	IGSV Lucerna	Karl Deicher
	GS Olten	Annemarie Notter
		Heidi Hirschi
GC St. Gallo	Raduolf Bivetti	
	Werner Stäheli	
	Urs Hengartner	
	Toni Koller	
GSV Zurigo	Marcel Zurkirchen	
	Jean Claude Aergarter	
	Boris Grevé	
DT Winterthur	Marcel Jucker	
	Mathias Doswald	
	Reto Schellenberg	
Sport Team Seetal	Priska Gundi-Knöpfli	
	Florian Hemmerlein	
SSTS Ticino	Antonio Plebani	
	Luciano Pastorichio	
SS Fribourg	Kamel Benseghir	
SS Ginevra	Agostino Bondini	
AS Vaudois	Yolanda Fürst	
SS Valesse	Laetitia Rossini	
	Bindu Machoud	
	Floriane Capaz	
	Vanessa Tavaglione	
Presidente d'onore:	Walter Zaugg	
Membri onorari:	Klaus Notter	
	Clément Varin	
	Peter Wyss	
Membri collettivi:	Klaus Notter	
Federazioni:	Siv Fosshaug	
	Roland Herrmann	
	Léonie Kaiser	
	Christof Baer	
Revisore:	Renato Boschetti	
Interprete:	Johanna Wüthrich	
	Luzia Manser	
Scusati:	Membro onorario	Vinzenz Fischer
	Membre onorario	Stéphane Faustinelli
	Sez. Judo	Masaki Negishi
	Fond. Schloss Turbenthal	Walter Gamper
	Scuola sec. per I sordi	Thomas Müller
	BASPO	Matthias Remund

3. Elezione dei scrutatori

Elisabeth Bohren e Marcel Zurkirchen sono eletti per una voce.

45 delegati sono autorizzati a votare.

4. Approvazione del PV dell'AD 2008

Le PV è accettato all'unisono.

5. Mutazioni

Situazione dei membri al 31.12.08, 550 (59 ammissioni / 60 dimissioni)

Tatjana Binggeli presenta la statistica di licenza del 2004-2008. Nel 2004 c'erano molte ammissioni a causa dei nuovi tipi di sport e molti partecipanti ai CS. Lento, i membri diminuiscono e c'erano sempre meno di partecipanti ai CS. In avvenire dobbiamo riflettere, come possiamo ottenere dei nuovi membri.

6. Approvazione dei rapporti annuali:

a) del presidente:

Abbiamo 2 rapporti annuali: gennaio-marzo (Walter Zaugg) e aprile-dicembre (Roland Brunner). Come non ci sono delle critiche, si accetta questi rapporti all'unisono.

b) dei responsabili delle sezioni

I rapporti delle sezioni sono accettati all'unisono. Si ringrazia i responsabili

7. Approvazione del conto annuale

a) della cassa centrale

Walter Zaugg e Peter Wyss hanno fatto sempre la contabilità durante 10 mesi (30 ottobre). W. Zaugg spiega la ragione. La contabilità presenta una differenza e un errore di stampa nel bilancio 2007-2008. Peter Wyss: Perché i numeri non sono giusti e molte fatture erano pagate soltanto nel mese di gennaio? I conti presentavano molti denari. Le riserve di fr. 100'000.-- sono previste per i deaflympics (fr. 70'000.--) e la nuova homepage (fr. 30'000.--). La situazione delle finanze è buona e la collezione va bene. Per quest'anno siamo fiduciosi, ma non sappiamo se la crisi finanziaria toccherà anche la FSSS. Walter Zaugg pensa che si dovrebbe mettere l'accantonamento nei fondi e pagare le fatture fino alla fine dell'anno. Si può fare la contabilità in un modo o nell'altro. Come non dobbiamo pagare delle tasse, possiamo fare la contabilità come vogliamo.

Rolf Kyburz pensa, chela parola „accantonamento“ potrebbe essere sconcertante per i sordi (migliora parola: riserva)

Peter Wyss ha fatto la contabilità fino alla fine ottobre, dopo Roman Pechous lo faceva fino alla fine dell'anno. Ci sono diversi numeri alle entrate e uscite. Non si dovrebbe avere un conto „diverse incognite“. Ci sono delle differenze al materiale d'ufficio, agli sportivi dell'anno, AD, CISS e porti/spesi/telefono.

Roman Pechous ha rifatto tutta la contabilità del 1o gennaio 08 - 31 dicembre 08 e ha fatto alcune registrazioni in un altro modo come Peter Wyss. Alla fine, i numeri devono essere esatti.

Walter Zaugg ringrazia della spiegazione e ha compreso. I due raccomandano d'accettare il bilancio. Tutti l'accettano all'unisono.

b.) Rapporte del revisore

Renato Boschetti dice, che la contabilità per il 31 dicembre era fatto correttamente. Walter Zaugg: Perché il logo della FSSS è scritto sul „powerpoint“? Renato Boschetti è un revisore indipendente. Il rapporto è accettato all'unisono.

8. Direttive strategiche 2008-2012

Incoraggiamento dei giovani/corsi e formazione/finanze/politica della federazione

Elisabeth Bohren: Collaborazione con le federazioni udente? Roland Brunner informa, che si ne discuterà più tardi. Daniel Cuennet informa, che lavoreremo alle direttive strategiche 2008-2012 (per incarico delle società) e speriamo potere raggiungere molto nel 2012.

9. Informazioni delle competenze

a. Sport di competizione (Emilia Karlen-Goren)

- **Antidopage**
Collaborazione con antidopage Svizzera (ADS)
Realizzazione del regolamento antidopage del CISS
- **Procedimento di selezione**
Commissione di sport di competizione LSK
Richiesta di performance dei diversi tipi di sport
- **Direzione di delegazione Taipei 2009**
Responsabilità per gli atlete (viaggio, trasporto, medico ecc.)
Contatto con il CO, hotel, ambasciata ecc.
Lavoro di stampa (risultato, rapporti, foto, ecc.)
Congresso, riunione, contatti internazionali

b. Competenze „Medias/comunicazione“ (Daniel Cuennet)

- **Homepage**
Nuova homepage dal 1o di agosto 2009 (responsabili: Daniela Grätzer et Roman Pechous)
4 lingue (tedesco, francese, italiano, inglese)
- **Medias**
Daniel Cuennet informa dei „printmedias“. La FSSS collaborerà con loro. (Visuellplus e fais-moi-signe)

c. Competenza „sport molto diffuso“ (Tatjana Binggeli)

- Si deve mostrare una struttura chiara delle società e della federazione. Le società dovrebbero disporre d'almeno una persona responsabile per la competenza dello sport molto diffuso.
- Nuovo: Si organizzerà una volta/anno un „incontro dello sport di massa“ per i capi di sport. Non abbiamo ancora fissato un nome, si potrebbe dire „incontro dei capi di sport“. L'incontro avrà luogo in febbraio 2010.
- Si tenerà conto d'un manuale delle sezioni di sport per le società regionali e per tutte le sezioni nazionale di sport della FSSS. In questo le informazioni le più importanti conc. i tipi di sport (allenamenti, allenatori, capi, sale ecc.) sono registrate. Per di là si avrà una visione d'insieme degli affari interni e esterni. A partire del mese di agosto 2009 si può andare a prenderlo come pdf della nuova homepage. Si farà un'inchiesta dalle società, l'ufficio della FSSS raccoglierà le informazioni.

Siv. Fosshaug vuole sapere se lo sport delle signore sarà integrato nello sport di massa? Per il momento il comitato ha molti signori. Si dovrebbe promuovere le signore, p.e. 1 signora e 1 signore per delegazione. Tatjana Binggeli ringrazia della questione e spiega, che le signore sono integrate nello sport di massa. Ti contatterò volentieri.

d. Competenza „giovani“ (Selina M. Lutz)

- **Progetto giovani allo sport**
Abbiamo cominciato a fare un progetto per l'incoraggiamento dello sport per i giovani. Christof Baer, il responsabile tecn. di Plusport ci ha consigliato. Abbiamo cominciato con questo progetto all'inizio di gennaio 09. Speriamo di poterlo presentarvi in estate 09. Potete andare a prenderlo dell'internet.
- **Giornata atletica al 4 giugno a Wohlen**
Come ogni anno, organizzeremo la giornata sportiva dei sordi e delle persone duro d'orecchio (14 – 19 anni) al 4 giugno 2009 a Wohlen. Speriamo che possiamo salutare molti partecipanti, particolarmente della Svizzera romagna.
- **Campo di sport della FSSS (19-25 luglio 2009) a Sciernes d'Albeuve/FR**
Organizzeremo un campo di sport per i sordi giovani e persone duro d'orecchio dal 19 – 25 luglio 2009 (14 – 20 anni) a Sciernes d'Albeuve/FR.

Fino oggi, 10 giovani si sono iscritti – ci sono ancora posti liberi (25 posti in totale) Urs Schaad vuole sapere, se i progetti di sport della BSFH riguarderanno anche i giovani? Sì, questi progetti di sport della BSFH appartengono anche alla competenza dei giovani.

e. Competenza „personale / cours de sport et formation (Martin Risch)

- **Personale**

Roman Pechous, direttore dal 1o gennaio 2009, 80%
Christian Matter, dir. tecn. come fino adesso (75%)
Daniela Grätzer, collaboratrice, come fino adesso (75%)
Brigitte Deplatz, segretaria, dal 1o di aprile, di 80% a 60%
Yvonne Zaugg, archivio, fino la fine di febbraio 2009

Martin Risch informa dei lavori e dice, che Brigitte Deplatz ne farà che le traduzioni a partire del 1o di aprile 2009. p.e. pubblicazione per i CS, reolamenti ecc.) Informazione importante: Secondo gli statuti, ogni società è responsabile per le traduzioni e correzioni. Se Brigitte Deplatz riceverà delle traduzioni, deve buttarle via. Martin Risch dà dei fiori a Yvonne Zaugg. Tiene un breve discorso: Facevo volentieri questo lavoro. Al principio, non sapevo molto della FSSS. Grazie a Walter Zaugg, ricevevo molte informazioni e ne apprendevo molto. Ringrazio i/le collaboratori/trice e capi dei rapporti. Roland Brunner la ringrazia del grande lavoro e impegno.

Compiti totale a partire del 1o di aprile 2009 alla FSSS: 290%

- **Corsi di sport sport**

41 corsi giornalieri con 4'012 ore dei part., 17 corsi di blocco con 1'735ore/part.
60 corsi di semestre con 14'709.50 ore dei part., Totale: 20'456.50ore/part.

- **perfezionamento**

4 x modulo di base 2004/2005/2007/2009
2 x modulo di sport 2006/2007
1 x perfezionamento 2009
Numeri dei diplomandi: 23 capi di sport e 14 moduli di base

Rolf Kyburz non è d'accordo che si deve buttare via le traduzioni. Si dovrebbe ritornarle. Urs Schaad pensa che Brigitte Deplatz dovrebbe lavorare all'ufficio a Zurigo. Roman Pechous risponde che ne farà che le traduzioni, la comunicazione avrà luogo via l'e-mail. Può bene fare i lavori a casa. Un ufficio di traduzione farebbe i lavori anche fuori.

Toni Koller si informa dei lavori del redattore di sport. Cerchiamo sempre un redattore di sport. Roman dice che la FSSS pagherà il salario. Toni Koller: Perché si aveva dovuto ridurre il compito? Dobbiamo segnare all'UFAS, che dobbiamo lavorare di più e non di meno. Laetitia Rossini: Le traduzioni potrebbero migliorarsi. Daniel Cuennet dice, che le traduzioni si sono migliorate.

Le persone che vogliono sapere più delle competenze, possono contattare i responsabili in questione.

10. Scarico del comitato

Lo scarico del comitato è accettato all'unisono. Grazie della fiducia.

11. Bilancio 2009

Roman Pechous dice, che la federazione vuole raccogliere dei soldi per quanto possibile e spendere per quel poco che possibile. Dipendiamo delle collezioni. Per questo motivo il controllo del bilancio è importante.

Peter Wyss: Perché i diritti per l'affitto degli uffici hanno aumentato? A causa dell'ufficio del direttore. Di più affittiamo un locale per le riunioni.

Traugott Läubli: Le uscite del personale di Plusport aumentavano, perché? Roman dice, che si tratta del rincarò. Walter Zaugg dice: 2 collaboratori ricevano il salario dell'OFAS, gli altri di Plusport.

Toni Koller: Manifestazioni di sport del CISS soltanto fr. 50'000.--, quest'importo aumenterà augmenterà sûrement sicuramente a causa dei deaflympics a Taipei 2009! Roman Pechous dice, che si aggiungerà fr. 70'000.-- delle riserve. Daniel Cuennet dice, che dobbiamo prevedere il futuro. Il bilancio è accettato all'unsono.

12. Domande

a. Domanda di Franziska Roos(sez. bowling)

Nessuno straniero può partecipare al gioco singolare e individuale ad eccezione di fuori concorso. Soltano i giocatori della Svizzera riceveranno delle medaglie e la coppa challenge (ma non gli stranieri senza passaporto svizzero.)

Rolf Kyburz: Questo regolamento è giusto. Reto Schellenberg non è d'accordo di questa domanda. Dalla fondazione, 8 stranieri hanno partecipato, 3 stranieri diventavano campione svizzero e nessuno reclamava. (William Mark, Agostino Plebani, Heike Fröhlich).

Hanno pagato la licenza e potevano partecipare. Ha discusso con la federazione bowling svizzero, che lo permette. Franziska Roos dice, che è giusto. Da prima non si poteva diventare campione svizzero soltanto con una permissione. Christof Baer: Ogni federazione può fare come vuole. La maggior parte delle federazioni apri i CS per gli stranieri. Soltano gli sportivi, che parteciperanno alle manifestazioni int. per la Svizzera, possono diventare campione svizzero. Una tale persona non deve avere un passaporto svizzero (sportivo svizzero).

10 persone sono per questa domanda, 16 votano a sfavore. La domanda di Franziska Roos è respinta.

b. Domande CS individ. progetto

Tutti i CS individuali e tornei avranno luogo senza licenza

Urs Schaad: E una buona idea. Senza una licenza? Desidera una carta di membro per gli sportivi individ. Possono presentare questa carta p.e. ai negozi di articoli sportivi, furnicolari ecc. e riceveranno un sconto. Si può fare 2 o 3 carte diverse (una per ogni categoria).

Tatjana Binggeli: Si può forse avere 2 carte diverse per sapere, dovè una persona è membro. Vogliamo particolarmente pomuovere lo sport individ. per ottenere più di partecipanti ai CS. Si questo progetto non va bene, possiamo fermarlo. Emilia Karlen-Groen informa, che si deve avere al min. 8 partecipanti per un CS individ. Fino adesso era sempre difficile di potere organizzare un CS individ. con più di 8 persone. Toni Koller: Questa domanda è importante per i giovani. Perga d'accettarla. Si deve ancora adattare le direttive.

Walter Zaugg: Si deve pagare una tassa di partenza? L'anno prossimo, la FSSS festerà il 80. giubileo. In occasione del 75. giubileo, la FSSS aveva offerto la tassa per le partenze.

Rolf Kyburz: Gli sportivi nazionali devono avere una licenza (secondo alla domanda)?

Peter Wyss: Spese per i corsi e campi? Devono pagare lo stesso importo come fino adesso? Ne discuteremo più tardo.

Daniel Cuennet informa, che il consiglio esecutivo sostiene questa domanda. **E accettata con 33:3 voti.** Daniel Cuennet prega le società d'informare correttamente i loro membri.

13. Demande direttive FSSS

Il consiglio esecutivo presenta 5 domande di modificazione delle direttive. 3 domande abbiamo già presentate alla CP del 4 ottobre 2009 (84.11.2/4.3.3/4.6.2)

Nouvo: 1.6 Ammende

Assenza all'AD/CP (soltanto le associazioni, non i membri collettivi)	CHF	300.00
Assenza all'AD/CP (sezioni)	CHF	100.00

Non accetteremo più le scuse scritte delle società **e sezioni.**

Nuovo: 4.11.2 Medaglie

„Per i tipi si sport delle squadre ogni giocatore riceverà una medaglia d'oro, d'argente e di bronzo. Diamo al mass. 10 medaglie per squadra“

Nouvo: 4.3.3 Contratto

„L'organizzatore e la FSSS stipuleranno un contratto. Tutte le spese/profitto saranno spartito 50%:50%. Sarà valido anche per il successo (profitto o perdita)“.

Nouvo: 5.1/5.2 Liceze / Associazioni/squadre affiliate alla FSSS-SGSV

5.1. e 5.2 sonto identici! **Demanda: a annullare 5.2 .**

Andreas Janner: La domanda licenze 5.1.2 modificazione e domande „CS libero di licenza“ non concordano. Sì, è vero, dobbiamo adattare le direttive per i tipi di sport individ.

Decisione: Tutte le domande sono accettate con largio maggioranza.

14. Elezioni

Roland Brunner informa che la 7a posta del consiglio esecutivo è sempre vacante. Il Ticino o la Svizzera romagno dovrebbe occuparla. Ci sono degli interessati? Gli interessati possono contattare il consiglio esecutivo.

15. Fissazione del luogo della prossima AD del 27 marzo 2010

Interessati: Ticino (2), Olten (13), Lucerna (7) e Basilea (17)

La prossima assemblea die delegati avrà luogo al 27 marzo 2010 a Basilea.

16. Diversi

- **Siv Fosshaug** informa della riforma „Deaf Sport Reform“
- **Emilia Karlen-Groen „progetto CS futsal“**
Emilia Karlen-Groen informa del progetto CS futsal. C'erano dei probleme. La riunione avrà luogo al 17 di aprile. Il presidente/vice presidente e il capo devono partecipare a questa riunione.
Rolf Kyburz non è d'accordo dell'annulazione del CS per insufficienza dei partecipanti. Pensa che i giocatori nazionali dovrebbero parteciparci.
Le direttive sono sempre un tema all'AD. Si dovrebbe riflettere bene, perché non si vuole modificare sempre le direttive. La direzione del gioco deve sempre portare con sé il regolamento di sport. Il GSCB manderà le modificazioni delle direttive all'ufficio della FSSS.
Annemarie Notter „GS Olten – 50. torneo giubileo“
Informa dell'organizzazione del torneo giubileo al 21 maggio 2011 con futsal e bowling.
- **Antonio Plebani**
Christian Matter dovrebbe venire nel Ticino. Vuole discutere con lui. Roland Brunner non è d'accordo a causa delle spese di viaggio. Perché? Se una società ha delle questioni, una persona della FSSS deve venire per discutere. La FSSS deve essere aperta per le discussioni delle società. Roman dice che non dava la permissione a Christian Matter, perché si deve informare tutte le società al 17 di aprile.
Antonio vuole ricevere i documenti del powerpoint dell'AD e della CP in italiano. La SSTS vuole anche capire le cose alla riunione.
- **Roman Pechous: Interprete LSF**
Roman Pechous informa che aveva ordinato l'interprete nel mese di gennaio. Malgrado nessuna poteva venire. Per le prossime riunioni, le interprete sono già ordinate (2f/allem.)

Fine della riunione: 13.30h

Per il processo-verbale: Daniela Grätzer

Zurigo, il 9 di aprile 2009